

## Hausordnung / House rules

1. **Unbefugtes Betreten verboten! Besucher in der Unterkunft sind erlaubt zwischen 8:00 und 20:00, eine sofortige Anmeldung bei der Unterkunftsleitung ist erforderlich. Die Vorlage eines Identifikationsnachweises kann nach Bedarf von der Unterkunftsleitung gefordert werden. Besucher haben um 20:00 Uhr das Gelände zu verlassen. Ausnahmen können von der Unterkunftsleitung genehmigt werden. KEINE ÜBERNACHTUNG!**  
No trespassing! Visitors in accommodations are only allowed between 8:00 am and 8:00 pm, immediate registration with accommodation management is required. ID of the visitors may be requested. Visitors have to leave the premises at 8:00pm. Exceptions may be granted by management.  
NO OVERNIGHT GUESTS!
2. **Die Ruhezeiten nachmittags zwischen 13:00 und 15:00, sowie nachts zwischen 22:00 und 07:00 sind einzuhalten. In diesen Zeiten ist Lärm nicht erlaubt, Radio/TV/Mobiltelefon sind auf Zimmerlautstärke zu betreiben.**  
During the Idle periods between 1:00 pm and 3:00 pm and at night between 10:00 pm and 7:00 pm any noise must be avoided. Radio/TV/Mobilephones are only allowed at moderate volume.
3. **Das Rauchen innerhalb der Anlage ist nicht erlaubt, es sind die ausgewiesenen Raucherplätze zu benutzen.**  
Smoking is not permitted on the premises. Please use designated areas.
4. **Das Anschliessen von eigenen elektrischen oder elektronischen Geräten ist mit der Unterkunftsleitung abzusprechen. Nicht erlaubte Geräte können von der Unterkunftsleitung entfernt werden.**  
Before implementing own electrical equipment, accommodation management must be contacted. Unauthorized equipment may be removed by management.
5. **Nägel und Schrauben sowie Bohren an den Wänden sind nicht erlaubt.**  
Nails, screws or drilling at the walls are not permitted.
6. **Alle Räume sind sauber zu halten. Abfall ist in den dafür vorgesehenen Mülltonnen zu entsorgen (Grün= Papier und Pappe, Schwarz=Restmüll).**  
Keep all areas clean! Garbage is to be discarded into the designated garbage containers (Green= Paper and Carton, Black= waste).
7. **Jegliche Sachbeschädigung ist sofort zu melden. Mutwillige Sachbeschädigung wird zur Anzeige gebracht.**  
Any damage to property must be reported immediately. Criminal mischief will be prosecuted.
8. **Wir behalten uns das Recht für Identifikations- und Sicherheitsüberprüfungen durch die Unterkunftsleitung, von ihr befugten Personen sowie der Polizei vor.**  
Accommodation management, authorized persons and police may run ID- and security checks at any time.
9. **Das Hausrecht liegt bei der Unterkunftsleitung (Landkreis Bad Tölz – Wolfratshausen, Sachgebiet 51). Dieser Hausordnung sowie sonstigen Anweisungen der Unterkunftsleitung sind sofort Folge zu leisten.**  
Domiciliary rights are held by accommodation management (Regional District of Bad Tölz-Wolfratshausen, Dept. 51). The House rules and other orders of accommodation management are to be complied immediately.